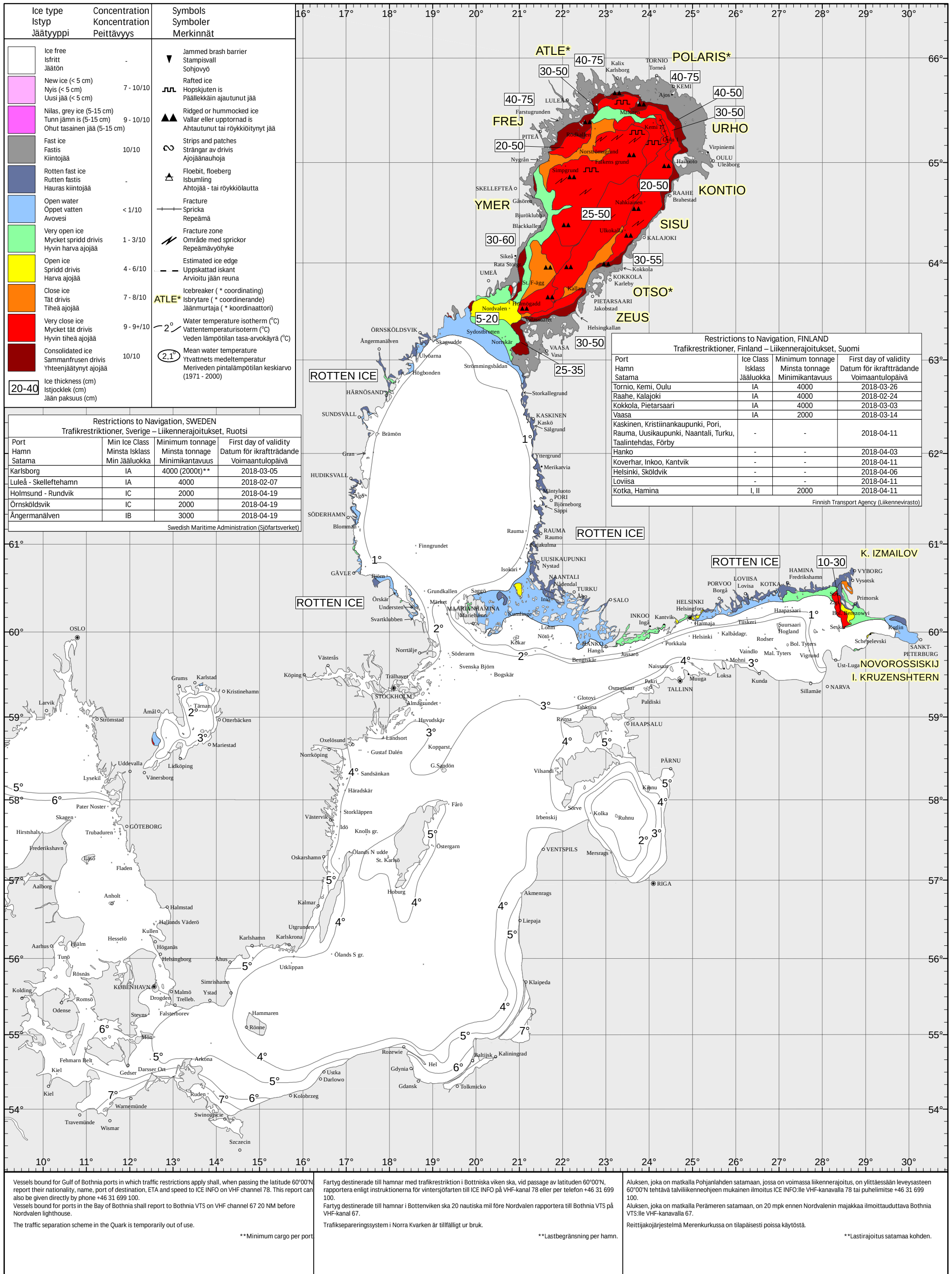




RESTRICTIONS TO NAVIGATION – TRAFIKRESTRIKTIONER – LIIKENNERAJOITUKSET

| FINLAND – FINLAND – SUOMI                                                                                                                                                                                           |                                   |                                    |                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama                                                                                                                                                                                              | Ice class<br>Isklass<br>Jääluokka | Deadweight<br>Dödvikt<br>Kantavuus | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
| Tornio, Kemi, Oulu                                                                                                                                                                                                  | IA                                | 4000                               | 26.3.2018                                                             |
| Raahe, Kalajoki                                                                                                                                                                                                     | IA                                | 4000                               | 24.2.2018                                                             |
| Kokkola, Pietarsaari                                                                                                                                                                                                | IA                                | 4000                               | 3.3.2018                                                              |
| Vaasa                                                                                                                                                                                                               | IA                                | 2000                               | 14.3.2018                                                             |
| Kaskinen, Kristiinankaupunki,<br>Pori, Rauma, Uusikaupunki,<br>Naantali, Turku, Taalintehdas,<br>Förby                                                                                                              | -                                 | -                                  | 11.4.2018                                                             |
| Hanko                                                                                                                                                                                                               | -                                 | -                                  | 3.4.2018                                                              |
| Koverhar, Inkoo, Kantvik                                                                                                                                                                                            | -                                 | -                                  | 11.4.2018                                                             |
| Helsinki, Sköldvik                                                                                                                                                                                                  | -                                 | -                                  | 6.4.2018                                                              |
| Loviisa                                                                                                                                                                                                             | -                                 | -                                  | 11.4.2018                                                             |
| Kotka, Hamina                                                                                                                                                                                                       | I, II                             | 2000                               | 11.4.2018                                                             |
| Saimaan kanava on suljettu liikenteeltä 1. tammikuuta 2018 alkaen.<br>Saima kanal är stängd för trafik fr.o.m. den 1 januari 2018.<br>The Saimaa Canal was closed for traffic from 1 <sup>st</sup> of January 2018. |                                   |                                    |                                                                       |

| SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI                                                                                                                          |                                   |                                    |                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama                                                                                                                             | Ice class<br>Isklass<br>Jääluokka | Deadweight<br>Dödvikt<br>Kantavuus | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
| Karlsborg                                                                                                                                          | IA                                | 4000<br>(2000t)**                  | 5.3.2018                                                              |
| Luleå, Haraholmen,<br>Skelleftehamn                                                                                                                | IA                                | 4000                               | 7.2.2018                                                              |
| Holmsund, Rundvik,<br>Örnsköldsvik                                                                                                                 | I                                 | 2000                               | 19.4.2018                                                             |
| Husum                                                                                                                                              | -                                 | -                                  | 19.4.2018                                                             |
| Ångermanälven                                                                                                                                      | IA, IB                            | 3000                               | 19.4.2018                                                             |
| Härnösand, Söråker,<br>Sundsvall, Stocka, Hudiksvall,<br>Iggesund, Söderhamn,<br>Orrskär, Norrsundet, Gävle,<br>Skutskär                           | -                                 | -                                  | 19.4.2018                                                             |
| Hargshamn, Hallstavik                                                                                                                              | -                                 | -                                  | 9.4.2018                                                              |
| Grisslehamn                                                                                                                                        | -                                 | -                                  | 4.4.2018                                                              |
| Mälaren                                                                                                                                            | -                                 | -                                  | 19.4.2018                                                             |
| Vänern, Trollhättekanal                                                                                                                            | -                                 | -                                  | 12.4.2018                                                             |
| Göta älv                                                                                                                                           | -                                 | -                                  | 16.3.2018                                                             |
| Kappelskär, Stockholm,<br>Nynäshamn, Södertälje,<br>Oxelösund, Norrköping,<br>Västervik, Oskarshamn,<br>Mönsterås, Kalmar,<br>Bergkvara, Degerhamn | -                                 | -                                  | 4.4.2018                                                              |

| DENMARK – DANMARK – TANSKA |   |   |
|----------------------------|---|---|
| –                          | – | – |

| RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ |                                                                |                                                                       |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama     | Restriction<br>Restriktion<br>Rajoitus                         | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
| Vyborg                     | Barge towed by tug – only with<br>icebreaker.<br>Small crafts. | 16.4.2018                                                             |
| Vysotsk                    | Barge towed by tug – only with<br>icebreaker.<br>Small crafts. | 14.4.2018                                                             |
| Primorsk                   | Small crafts.<br>Barge towed by tug.                           | 20.4.2018                                                             |
| Saint-<br>Petersburg       | Barge towed by tug.<br>Small crafts.                           | 14.4.2018                                                             |
| Ust'-Luga                  | Small crafts.<br>No other restrictions.                        | 12.4.2018                                                             |

| ESTONIA – ESTLAND – VIRO |                                                             |                                   |                                                                       |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama   | Min engine power<br>Minimimaskineffekt<br>Vähimmäiskoneteho | Ice class<br>Isklass<br>Jääluokka | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
| Pärnu                    | -                                                           | -                                 | 10.4.2018                                                             |
| Sillamäe                 | -                                                           | -                                 | 10.4.2018                                                             |

| LATVIA – LETTLAND – LATVIA |                                        |                                                                       |
|----------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama     | Restriction<br>Restriktion<br>Rajoitus | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
| Riga                       | -                                      | 4.4.2018                                                              |

| LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA |   |   |
|-------------------------------|---|---|
| –                             | – | – |

| POLAND – POLEN – PUOLA |                                                             |                                   |                                                                       |
|------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama | Min. engine power<br>Min. maskineffekt<br>Vähimmäiskoneteho | Ice class<br>Isklass<br>Jääluokka | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
| Swinoujscie-Szczecin   | -                                                           | -                                 | 13.3.2018                                                             |

| GERMANY – DANMARK – SAKSA                                                                                                  |                                                             |                                   |                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama                                                                                                     | Min. engine power<br>Min. maskineffekt<br>Vähimmäiskoneteho | Ice class<br>Isklass<br>Jääluokka | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
| Northern and eastern<br>approach to<br>Stralsund, ports in the<br>Greifswalder Bodden,<br>fairway "Osttief",<br>Peenestrom | -                                                           | -                                 | 20.3.2018                                                             |
| Kleines Haff                                                                                                               | -                                                           | -                                 | 26.3.2018                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.</p> <p>Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS on VHF channel 67 20 NM before Nordvalen lighthouse.</p> <p>The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use.</p> <p><b>** Minimum cargo per port.</b></p> | <p>Fartyg destinerade till hamnar med trafikrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00'N, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 78 eller per telefon +46 31 699 100.</p> <p>Fartyg destinerade till hamnar i Bottenviken ska 20 nautiska mil före Nordvalen rapportera till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.</p> <p>Trafiksepareringssystem i Norra Kvarken är tillfälligt ur bruk.</p> <p><b>** Lastbegränsning per hamn.</b></p> | <p>Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00'N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 78 tai puhelimitse +46 31 699 100.</p> <p>Aluksen, joka on matkalla Perämeren satamaan, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa ilmoittauduttava Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.</p> <p>Reittijakojärjestelmä Merenkurkussa on tilapäisesti poissa käytöstä.</p> <p><b>** Lastirajoitus satamaa kohden.</b></p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|